

## ONTZI SALBATZALLEA. <sup>1</sup>

Millaka ontzi mundu ontako  
 Ichas-zabalen gañean,  
 Pulunpan dabiltz, gidari charrez  
 Ondatutzeko zorian;  
 Osiñ-errayak orroa dute  
 Danak iriñchi naiyan:  
 Bakar-bakarrik agertutzen da  
 Oso bizkor ta garaiya,  
 Gure Aita chit aundi Leonena,  
 Eleiz Ama-ren ontziya.

Au dabill ondo bildurrik-gabe  
 Ekaitz-artean sarturik;  
 Ez du olatu, odei beltz eta  
 Oñeztarriyaz konturik;  
 Aize, chimista, turmoi-danbata  
 Berak daukate pozturik;  
 Goiko argira beti begira  
 Nor-nai etorri aldera,  
 Artzen du alai, eramateko  
 Zeru betiko kayera.

### VERSION.

## LA NAVE SALVADORA.

Del mundo los océanos ignotos  
 Mil y mil naos indecisas hienden;  
 Ni quieren luz sus pérfidos pilotos.  
 Ruge en tanto el abismo, y se desprenden  
 Ciclones por espacios más remotos,  
 Y las devoran, y el terror extienden:  
 Sola una nave la tormenta aguanta,  
 La del ínclito Leon, la Iglesia Santa.

(1) Esta y la siguiente composicion han sido incluidas en un Album dedicado por las señoras de Madrid á Su Santidad Leon XIII, con motivo de su Jubileo Sacerdotal.

Ella á los roncós huracanes manda;  
 A las ondas horrisonas resiste;  
 Ni de rayos preñada se desmanda  
 La rauda tempestad, á que ella embiste:  
 Al fulgor de su faro, do quier anda;  
 Y á cualquiera, que llegue, pronta asiste,  
 Llevándole en su seno siempre abierto  
 De eterna salvacion al almo puerto.

### **DISTICHON.**

Mille vorat mundi pelagus, caelestia Petri  
 Littora navis habet sola Leone duce.

JOSÉ IGNACIO DE ARANA.

## **AITA SANTUARI, BERE URREZKO EZTAYETAN.**

Badatorkigu egun gozoa:  
 Jesus eskuan arturik,  
 Aita Santuak bedeinkatzen du  
 Kristau-taldea maiterik:  
 Bazter denetan ikusten dira  
 Bere semeak pozturik,  
 Beren biyotzak, beren biziyak  
 Aitari eskeñi nairik.

Egun eder au iruditzen zait  
 Zerutar egun-sentiya,  
 Bere ondoren dakarkiguna  
 Eguzki dizdizariya:

Eguzki onek, zabaldutzean  
 Bere argi chit biziya,  
 Itz gabe digu esango, libre  
 Dala Pedroren ontziya.

Orregatikan, egun-senti au  
 Gugan danean agertzen,  
 Chori kantuen orde, ditugu  
 Aingeru-kantak aditzen:  
 Orregatikan, gure pozezko  
 Malkoak diz-diz egiten,  
 Perlaen orde, Aita Onaren  
 Koroyan jarri ditezen.

KARMELO ECHEGARAY-KOAK.